

Пятьдесят четвёртый урок

54

Грамматика: 54.А: Perfective Gerunds – Form
54.Б: Imperfective Gerunds – Meaning
54.В: Gerund (Both Types) Text

54.A (Past) Perfective Gerunds: Form

-В(ШИ) / -ВШИСЬ / -ШИ(СЬ) / -Я́

Like past active participles, (past) perfective gerunds have endings that are *based on the masculine singular past tense*. There are four possibilities, based on the features ±л and ±ся, in addition to an “odd looking” group of prefixed motion verbs:

1) Masculine Past Tense in л and [ну] > в

Masculine Past Tense	Perfective Gerund
сказáл	сказáв
прочитáл	прочитáв
купíл	купíв
привы́к	привы́кнув
достíг	достíгнув

2) Verbs in лся > вшись (There are very few [ну] with ся)

Masculine Past Tense	Perfective Gerund
научíлся	научíвшись
помы́лся	помы́вшись
верну́лся	верну́вшись
расстро́ился	расстро́ившись

3) Greasy Zeke add ши(сь)

Masculine Past Tense	Perfective Gerund
спáс	спáсши
пострíгся	пострíгшись
испéк	искéкши
привёз	превёзши
у́мер	*умéрши

* There also exists the form **умерёв**, which is built from the infinitive stem умерé+. Actually, **умерёв** is probably more common than **умёрши**.

3) Perfective (Prefixed) Motion Verbs add **-я́** onto *Present Tense* stem

<i>Present Tense Stem</i>	<i>Perfective Gerund</i>
прид+´	придя́
подвёз+´	подвезя́
унёс+´	унеся́
перевёд+´	переведя́

Careful! These look like Imperfective Gerunds (see more below on the differences)

Basically, except for the forms in **-я́** described in 3) above, perfective gerunds look very similar to past active participles – *minus the adjectival endings*. For the first type above (masculine past tense in plain л), we might expect the ending to be **вши**, which is exactly what it was in the 19th-century. (So keep an eye out for this in Чехов, Пушкин, Толстой, etc.) Also, keep in mind that participles keep the full **-ся**, while gerunds never do.

Compare the imperfective gerund (based on the *non-determined* stem, e.g. ходи́+ , е́зд+) of Prefixed Motion Verbs with the perfective gerund (based on the *determined* stem, e.g., иди́+ , {е́д+ /ёха+}):

Prefixed Verbs of Motion			
Imperfective Gerund		Perfective Gerund	
приходя́	<i>while arriving</i>	придя́	<i>having arrived</i>
унося́	<i>while carrying away</i>	унеся́	<i>having carried away</i>

54.A.1 “Restrictions” on the Formation of Perfective Gerunds

In our examination of imperfective gerunds, we saw that many verbs simply do not form an imperfective gerund: (e.g., писа́+ жда́+, бере́+ (е)). These same restrictions do *not* exist for the formation of perfective gerunds; in theory, *any* perfective verb can form a gerund, but not all do. For example, many Russians do not like the form **помо́гши** from помо́г+^с though it is theoretically possible. Since you won't encounter these non-existent forms, you don't need to worry about this.



Form perfective gerunds from the following verbs:

- | | | |
|-------------------------------------|------------------------|---------------------|
| 1. сказа́+ | 2. купи́+ | 3. {пойм+ / по́ня+} |
| 4. написа́+ | 5. верну́+...ся | 6. прийти́ |
| 7. приви́к[ну]+ | 8. {вы́пью+ / выплю́+} | 9. унёс+´ |
| 10. окóнчи+ | 11. вспоте́й+ | 12. заподóзри+ |
| 13. подвину́+...ся <i>move over</i> | 14. уроню́+ | 15. испёк+´ |

54.B Past (Perfective) Gerunds: Meaning

The perfective gerund describes an action that is completed *prior* to the action denoted by the main verb. There are two common translations, depending on the context:

‘having [verb]-ed’
‘after [verb]-ing’
(most common)

Прочита́в письмо́, Са́ра обра́довалась.
Having read the letter, Sarah rejoiced.

Вы́пив ко́фе, она́ ушла́ домо́й.
After drinking (some) coffee, she went home.

Придя́ домо́й, он снял пальто́.
Having arrived home, he took off his coat.

‘by [verb]-ing’
 (This contains what is known as a ‘causal’ meaning – Note that you can use a future verb after the past gerund with this mean.)

Сказа́в э́то ему́, ты его́ о́чень оби́дишь.
By telling him that, you will greatly offend him.

Приня́в э́то лека́рство, ты бу́дешь себя́ чу́вствовать го́раздо лу́чше.
By taking this medicine, you will feel much better.

54.Б.1 The Spoken Equivalent of Perfective Gerunds

As we mentioned in our discussion of imperfective gerunds, these verbal forms are found almost exclusively in the written language. “Normal” people (normally) don’t use gerunds in speech. In the spoken language perfective gerunds are normally replaced with either **После того, как...** (for “having [verb]-ed/after [verb]-ing”), or **Если...** (for “by [verb]-ing”):

Written Language	Spoken Language
Пообедав, он пошёл в библиотеку.	После того, как он пообедал, он пошёл в библиотеку.
Купив дорогую машину, Юра понравится Дуне.	Если он купит дорогую машину, Юра понравится Дуне.

Summary of Gerund Formation

Imperfective Gerunds	Perfective Gerunds
-я(сь) / -а(сь) думая смеясь	-в сказав (-вши 19th century) -вшись выспавшись -ши(сь) спасши -я (Prefixed Motion Verbs) придя
• <i>while [verb]-ing</i>	• <i>having [verb]-de / after [verb]-ing</i> • <i>by [verb]-ing</i>



Переведите на русский (Both imperfective and perfective gerunds are possible.)

- Being jealous of his wife on account of the Greek philosopher, Misha cried all night.
- Emphasizing that it was Dima who ruined everything, Gena loudly criticized him.
- Having gotten revenge on Masha, Vera hung up the phone.
- Having emphasized that she was innocent, Rita got up and left.
- Having been surprised at the question of the journalist, the politician thought (deeply).
- Having gotten offended at the rude woman, Vitya didn’t answer her.
- Having arrived home, Vera took off her coat and sat down on the sofa.
- Having achieved great success, Sasha forgot about his friends.
- Having brought a cake for everyone, Grisha ate up an enormous piece.
- Flirting with the red-head woman, Borya lied about everything.

54.B Gerunds (Both Types): Text



1 Стоя на углу и никому не мешая, Вадик **терпеливо** ждал свою подружку. Вдруг к нему подошёл
 2 какой-то странно выглядящий парень. Спросив Вадика, где находится какой-то новый, потрясающий
 3 китайский ресторан и получив от него ответ, парень **ни с того ни с сего вынул бумажник** из
 4 кармана и **подал** Вадика тысячу долларов. **Поблагодарив** Вадика, щедрый парень пошёл дальше.
 5 Пришла подружка Вадика, как всегда улыбаясь, и спросила почему у него такой удивлённый вид. Не
 6 поверив ему, Полина (подруга Вадика) **потребовала**, чтобы он показал ей деньги. «Потом. Сейчас
 7 пошли в самый лучший ресторан», - сказал он. Придя в новый, **дорогущий** французский ресторан,
 8 они заказали три бутылки самого дорогого шампанского и целую банку чёрной икры. Получив **счёт**,
 9 Вадик вынул деньги и подал **официанту**. Взяв деньги, тот ушёл. Вернувшись через минуту и не
 10 улыбаясь, официант довольно **грубо** сказал Вадика: «Сэр, я не хотел бы вас обидеть, но деньги,
 11 которые вы мне дали, не настоящие. Ваш счёт - пятьсот сорок семь долларов. Мы не принимаем
 12 **кредитные карточки**.» Вадик, **мягко говоря**, обомлел.

Словарь

1	терпеливый	<i>patient</i>
3	ни с того ни с сего	<i>out of the blue; completely unexpectedly</i>
3	вынимай+ // вынул+	<i>pull out (of one's pocket)</i>
3	бумажник	<i>man's wallet</i>
4	{подай+ / подавай+} // подать (irregular) подал, подала, подали	<i>hand to; offer; submit</i>
4	благодарй+ // по- + <i>accusative!</i>	<i>thank someone</i> (Note that the verb takes <i>accusative</i> , while the short-form adjective благодарен (е) takes <i>dative</i> , as does the preposition благодаря .)
6	требова+ // по- + чтобы + <i>past</i>	<i>demand that someone do something</i>
7	дорогущий	<i>super-expensive</i>
8	счёт	<i>bill</i>
9	официант	<i>waiter</i>
10	сэр	<i>sir</i>
12	кредитная карточка	<i>credit card</i>
12	мягко говоря	<i>to put it mildly</i> (Note that this fixed expression uses the imperfective gerund говоря . Мягкий means <i>soft</i> .)



Упражнение 1 Переведите текст на английский



Упражнение 2 Form Perfective Gerunds, *when possible*

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. получи́+ | 2. прерва́+ |
| 3. приходи́+ | 4. обмáнывай+ |
| 5. помо́г+ ^{<} | 6. прийт́и |
| 7. сочи́нй+ | 8. отругáй+ |
| 9. занима́й+...ся | 10. {сним+ ^{<} / сня́+ ^{>} } |



Упражнение 3

Write sentences with gerunds of the new verbs in this lesson. For two verbs use both imperfective and perfective gerunds.

1.

2.

3.